

PNU University

General English

By:

Manoochehr Jafarigohar, Ph.D.

«امروزه کتاب‌خوانی و علم‌آموزی، نه تنها یک وظیفه‌ی ملی، که یک واجب دینی است.»^۱

در عصر حاضر یکی از شاخصه‌های ارزیابی رشد، توسعه و پیشرفت فرهنگی هر کشوری میزان تولید کتاب، مطالعه و کتاب‌خوانی مردم آن مرز و بوم است. ایران اسلامی نیز از دیرباز تاکنون با داشتن تمدنی چندهزارساله و مراکز متعدد علمی، فرهنگی، کتابخانه‌های معتبر، علما و دانشمندان بزرگ با آثار ارزشمند تاریخی، سرآمد دولت‌ها و ملت‌های دیگر بوده و در عرصه‌ی فرهنگ و تمدن جهانی به‌سان خورشیدی تابناک همچنان می‌درخشد و با فرزندان نیک‌نهاد خویش هنرمایی می‌کند. چه کسی است که در دنیا با دانشمندان فرزانه و نام‌آور ایرانی همچون ابوعلی سینا، ابوریحان بیرونی، فارابی، خوارزمی و ... همچنین شاعران برجسته‌ای نظیر فردوسی، سعدی، مولوی، حافظ و ... آشنا نباشد و در مقابل عظمت آنها سر تعظیم فرود نیاورد. تمامی این افتخارات ارزشمند، برگرفته از میزان عشق و علاقه فراوان ملت ما به فراگیری علم و دانش از طریق خواندن و مطالعه منابع و کتاب‌های گوناگون است. به شکرانه‌ی الهی، تاریخ و گذشته ما، همیشه درخشان و پربار است. ولی اکنون در این زمینه در چه جایگاهی قرار داریم؟ آمار و ارقام ارائه‌شده از سوی مجامع و سازمان‌های فرهنگی در مورد سرانه‌ی مطالعه‌ی هر ایرانی، برایمان چندان امیدوارکننده نمی‌باشد.

کتاب، دروازه‌ای به سوی گستره‌ی دانش و معرفت است و کتاب خوب، یکی از بهترین ابزارهای کمال بشری است. همه‌ی دستاوردهای بشر در سراسر عمر جهان، تا آنجا که قابل کتابت بوده است، در میان دست‌نوشته‌هایی است که انسان‌ها پدید آورده و می‌آورند. در این مجموعه‌ی بی‌نظیر، تعالیم الهی، درس‌های پیامبران به بشر، و همچنین علوم مختلفی است که سعادت بشر بدون آگاهی از آنها امکان‌پذیر نیست. کسی که با دنیای زیبا و زندگی‌بخش کتاب ارتباط ندارد بی‌شک از مهم‌ترین دستاورد انسانی و نیز از بیشترین معارف الهی و بشری محروم است. با این دیدگاه، به‌روشنی می‌توان ارزش و مفهوم رمزی عمیق در این حقیقت تاریخی را دریافت که اولین خطاب خداوند متعال به پیامبر گرامی اسلام (ص) این است که «بخوان!» و در اولین

۱. پیام مقام معظم رهبری به مناسبت آغاز هفته کتاب ۷۲/۱۰/۴

سوره‌ای که بر آن فرستاده‌ی عظیم‌الشان خداوند، فرود آمده، نام «قلم» به تجلیل یاد شده‌است: «اقْرَأْ وَ رَبُّكَ الْأَكْرَمُ. الَّذِي عَلَّمَ بِالْقَلَمِ» در اهمیت عنصر کتاب برای تکامل جامعه‌ی انسانی، همین بس که تمامی ادیان آسمانی و رجال بزرگ تاریخ بشری، از طریق کتاب جاودانه مانده‌اند.

دانشگاه پیام‌نور با گستره‌ی جغرافیایی ایران‌شمول خود با هدف آموزش برای همه، همه‌جا و همه‌وقت، به‌عنوان دانشگاهی کتاب‌محور در نظام آموزش عالی کشورمان، افتخار دارد جایگاه اندیشه‌سازی و خردورزی بخش عظیمی از جوانان جویای علم این مرز و بوم باشد. تلاش فراوانی در ایام طولانی فعالیت این دانشگاه انجام پذیرفته تا با بهره‌گیری از تجربه‌های گرانقدر استادان و صاحب‌نظران برجسته کشورمان، کتاب‌ها و منابع آموزشی درسی شاخص و خودآموز تولید شود. در آینده هم، این مهم با هدف ارتقای سطح علمی، روزآمدی و توجه بیشتر به نیازهای مخاطبان دانشگاه پیام‌نور با جدیت ادامه خواهد داشت. به‌طور قطع استفاده از نظرات استادان، صاحب‌نظران و دانشجویان محترم، ما را در انجام این وظیفه‌ی مهم و خطیر یاری‌رسان خواهد بود. پیشاپیش از تمامی عزیزانی که با نقد، تصحیح و پیشنهادهای خود ما را در انجام این وظیفه‌ی خطیر یاری می‌رسانند، سپاسگزاری می‌نماییم. لازم است از تمامی اندیشمندانی که تاکنون دانشگاه پیام‌نور را منزلگاه اندیشه‌سازی خود دانسته و ما را در تولید کتاب و محتوای آموزشی درسی یاری نموده‌اند، صمیمانه قدردانی گردد. موفقیت و بهروزی تمامی دانشجویان و دانش‌پژوهان عزیز آرزوی همیشگی ما است.

دانشگاه پیام‌نور

Table of Content

هفت	معرفی کتاب
Chapter One: How to Learn New Words Faster and Better	1
Chapter Two: How to Learn New Words Faster and Better	17
Chapter Three: Mind Prison	33
Chapter Four: How to Improve Your Reading Skill	45
Chapter Five: How to Improve Your Reading Skill	61
Chapter Six: The Weight of the Glass	77
Chapter Seven: Secrets to Success	89
Chapter Eight: A short story of self-confidence	107
Chapter Nine: Characteristics of an Effective Learner	119
Chapter Ten: What is Happiness?	133
Chapter Eleven: The Most Effective Language Learning Strategies	145
Chapter Twelve: The Most Effective Language Learning Strategies	161
Chapter Thirteen: The Most Effective Language Learning Strategies	173
Answer key	187
References	211

معرفی کتاب

کتاب زبان عمومی انگلیسی برای دانشجویان مقطع کارشناسی دانشگاه پیام‌نور تهیه شده است. از این رو پیش‌فرض کتاب این است که دانشجویان عزیز با تسلط و فراگیری مطالب زبانی ارائه شده در سطح سال آخر دبیرستان اقدام به مطالعه این کتاب خواهند کرد. بنابراین مطالب کتاب از سطح تقریبی پیش‌متوسطه (pre-intermediate) آغاز می‌شود و پس از عبور از سطح متوسطه (intermediate) به سطح متوسطه بالا (higher-intermediate) می‌رسد. انتظار می‌رود که سطح متوسطه بالا پیش‌زمینه و آمادگی لازم را برای ورود دانشجویان به دروس زبان تخصصی فراهم سازد.

متن‌های اکثر فصل‌های کتاب هدفی دوگانه را دنبال می‌کند. نخست اینکه دانشجویان با مطالعه متن‌ها با ساختارها و واژگانی با فراوانی بالا و به‌روز آشنا شوند. از سوی دیگر، موضوعات متن‌ها به گونه‌ای انتخاب شده‌اند که بتواند تأثیر به‌سزایی در پیشرفت تحصیلی و فنون زبان‌آموزی و به‌طور کلی در مهارت‌های یادگیری دانشجویان داشته باشد.

برای مثال، فصل یک و دو کتاب تحت عنوان (How to Learn New Words) و (Faster and Better) به بهترین و به‌روزترین روش‌ها برای یادگیری واژگان زبان انگلیسی می‌پردازد. همچنین در فصل چهار و پنج تحت عنوان (How to Improve Your Reading Skill) به مهم‌ترین هدف کتاب زبان عمومی یعنی افزایش مهارت خواندن در زبان انگلیسی پرداخته می‌شود. فراگیری و اجرای تکنیک‌های این دو فصل می‌تواند تأثیر بسزایی بر تحول مهارت زبانی دانشجویان داشته باشد. فصل هفت کتاب با عنوان (Secret to Success) رموز موفقیت کاری و تحصیلی را به خواننده معرفی

می‌کند. فصل نُه تحت عنوان (Characteristics of an Effective Learner) مطالبی جالب را درمورد خصوصیات فراگیرنده موفق ارائه می‌کند و سه فصل پایانی کتاب یعنی فصل‌های یازده، دوازده و سیزده با عنوان (The Most Effective Language Learning Strategies) مؤثرترین و کارآمدترین راهبردهای فراگیری زبان انگلیسی را به دانشجویان ارائه می‌کند. بدون تردید آگاهی و عمل به راهبردهای این سه فصل می‌تواند تأثیر شگرفی بر زبان‌آموزی خواننده داشته باشد.

لازم به توضیح است که به‌منظور ایجاد تنوع در موضوعات کتاب، در برخی از فصل‌ها از مطالب متنوعی علاوه بر عناوین آموزشی و تربیتی استفاده شده‌است.

راهنمای مطالعه کتاب

۱. در اولین بخش (A1. Pre-reading Questions) از خواننده انتظار می‌رود تا پس از خواندن چند پرسش درمورد پاسخ آن‌ها بیاندیشد. نتایج پژوهش‌های متعددی نشان‌داده که دانش و اطلاعاتی که از قبل دارید نقش بسیار تعیین‌کننده‌ای در درک مطلب یک متن در هر زبانی دارد. هدف از پرسش‌های این بخش فعال کردن دانش شما در موضوع متن همان فصل است. از این طریق، دانش و تجربه و همچنین واژگان مرتبط با موضوعی خاص از حافظه بلندمدت بازیافت می‌شود و در دسترس خواننده قرار می‌گیرد. دانشجویان دانشگاه به‌عنوان افراد بالغ دارای تجربیات و دانش بسیاری هستند که از طرق مختلف از جمله تجربه شخصی، تعامل با دیگران، مطالعه، و غیره کسب کرده‌اند. از آنجایی که بخش زیادی از تجربیات و دانش بشری در فرهنگ‌ها و جوامع مختلف کم‌وبیش مشترک است، به‌خاطر آوردن آن‌ها می‌تواند نقش حیاتی در درک مطلب داشته باشد. برای مثال وقتی از خواننده درمورد تجربه غذاخوردن در رستوران سؤالی می‌شود به‌طور ناخودآگاه تجربیات و دانش فرد درمورد روند رفتن به یک رستوران از جمله مراحل سفارش و صرف غذا و پرداخت و غیره در ذهن بازیافت می‌شود.

بنابراین قبل از خواندن بخش‌های هر فصل، حتماً پرسش‌های ابتدایی را بخوانید و چند دقیقه درمورد پاسخ‌های خود به آن‌ها فکر کنید.

۲. در بخش دوم (A2. New words and Collocations) با تعریف انگلیسی و معادل فارسی تعدادی از واژگان و اصطلاحات متن آشنا می‌شوید. بدون تردید دانش واژگانی خواننده نقش تعیین‌کننده‌ای در میزان درک مطلب دارد. پژوهش‌ها نشان داده‌است که با

افزایش دانش واژگانی زبان آموز، میزان درک مطلب و در نتیجه سرعت و لذت مطالعه او افزایش می یابد. از سوی دیگر، واضح است که دانش واژگانی همه دانشجویان یکسان نیست. برخی قبل از ورود به دانشگاه از طرق مختلف ممکن است به یادگیری زبان انگلیسی پرداخته باشند و دانش زبانی برخی دیگر شاید در همان سطح دروس زبان دبیرستان و یا حتی پایین تر باشد. بنابراین واژگان و متون این کتاب دارای درجات سختی متفاوتی برای دانشجویان مختلف است. انتخاب واژگان ارائه شده در این بخش به صورت تخمینی و با در نظر گرفتن متوسط دانش واژگانی دانشجویان کارشناسی دانشگاه صورت گرفته است. در نتیجه بدیهی است که در مواردی لازم خواهد بود که خواننده در صورت نیاز از فرهنگ لغت استفاده کند.

به خواننده عزیز توصیه می شود قبل از اقدام به خواندن متن، با واژگان این بخش آشنایی کافی پیدا کند. البته در حین خواندن متن و برای یادآوری معنی واژگان می توانید هرچند بار که لازم است به این بخش مراجعه کنید ولی آشنایی کلی با این واژگان قبل از خواندن متن سرعت مطالعه و درک مطلب را بسیار افزایش می دهد.

۳. متن هر فصل در بخش سوم (B. Reading) قرار دارد. در این بخش برای درک بهتر مطلب هنگام خواندن، در حاشیه متن مترادف و معادل فارسی برخی دیگر از واژه ها ارائه شده است. شکی نیست که برای درک مطلوب یک متن، خواننده می بایست آن را بیش از یک بار مطالعه کند. همچنین بدیهی است تعداد دفعات مطالعه برای رسیدن به سطح درک مطلوب برای دانشجویان با دانش زبانی مختلف متفاوت است. توصیه می شود بار اول خواندن متن با سرعت نسبتاً زیاد و برای آشنایی کلی با متن باشد تا سطح دشواری تاحدودی برای خواننده مشخص شود. در دومین تلاش برای خواندن متن، خواننده می تواند با سرعت کمتر و با یادآوری واژگان ارائه شده پیش از متن و در حاشیه متن به خواندن تک تک بندها پردازد.

پس از دوبار خواندن متن که ابتدا به صورت سریع و سپس آرام و دقیق انجام می شود، بهتر است برای انجام بخش درک مطلب که به صورت جمله های درست/ غلط و چندگزینه ای است اقدام شود. (در قسمت بعدی به توضیح مبسوط در مورد بخش درک مطلب خواهیم پرداخت.) طبیعی است که در تلاش اول برای پاسخ به پرسش های درک مطلب همه دانشجویان قادر به دادن پاسخ صحیح به همه موارد نباشند. اکیداً

توصیه می‌شود در این مرحله از پاسخ‌نامه کتاب استفاده نشود؛ بلکه باتوجه به نکاتی که هنوز برای شما مبهم است به خواندن مجدد متن پردازید. شکی نیست که در هربار خواندن متن، مطالب بیشتری برای خواننده روشن خواهد شد. پس از خواندن مجدد متن، به سراغ پرسش‌هایی بروید که از پاسخ صحیح آن‌ها مطمئن نیستید.

حال این پرسش ممکن است برای خواننده پیش بیاید که چه زمانی بهتر است از پاسخ‌نامه کتاب برای بررسی درک مطلب استفاده شود. پاسخ این است که تا آنجاکه وقت و حوصله شما اجازه می‌دهد سعی کنید با خواندن چندین باره متن، خود به پاسخ پرسش‌های درک مطلب برسید زیرا در این صورت است که ذهن شما تمرین کافی برای رشد زبانی دریافت خواهد کرد. به عبارت دیگر، هرچه بیشتر در مقابل وسوسه استفاده از پاسخ‌نامه مقاومت کنید و متن را با تلاش بیشتر و به دفعات بیشتر بخوانید سریع‌تر به سطوح بالاتری در مهارت درک مطلب زبان انگلیسی دست پیدا خواهید کرد.

۴. در بخش چهارم به مرحله پس از خواندن متن می‌رسیم (C. Post-reading). این بخش خود به دو قسمت درک مطلب (C1. Comprehension) و فراتر از درک مطلب (C2. Beyond Comprehension) تقسیم می‌شود. در بخش درک مطلب سنجش میزان درک مطلب خواننده به دو روش انجام می‌شود. نخست با ارائه تمرین درست/ غلط (I. True/False) از خواننده خواسته می‌شود تا براساس درک متن، جمله‌های درست یا غلط را مشخص کنند. و در تمرین نوع دوم (II. Multiple Choice Questions or Statements) خواننده می‌بایست از میان گزینه‌های ارائه‌شده بهترین را براساس متن انتخاب کند. همان‌گونه که در بالا اشاره شد، پس از خواندن چندین باره متن و تلاش پیاپی برای دادن پاسخ‌های صحیح می‌توانید پاسخ‌های خود را با پاسخ‌نامه مقایسه کنید.

در بخش فراتر از درک مطلب (C2. Beyond Comprehension) به یکی از مهم‌ترین مهارت‌های درک مطلب پرداخته می‌شود. همان‌گونه که از تجربه خواندن در زبان فارسی می‌دانید، نویسنده برخی مطالب را به صورت صریح بیان می‌کند. ولی برخی مطالب دیگر را به صورت ضمنی ارائه می‌کند تا خواننده با استفاده از شواهدی از درون متن و ارتباط آن با دانش خود از حوزه‌های اجتماعی، تاریخی، سیاسی و غیره به استنباط پردازد. به گفته بسیاری از پژوهشگران زبانی و علوم تربیتی این توانایی از پیش زمینه‌های لازم برای شکل‌گیری و رشد تفکر نقادانه و تفکر خلاق است.

در این بخش تنها یک نوع تمرین وجود دارد (I. Explicit and Implicit Ideas). در این تمرین، جمله‌هایی ارائه می‌شود و از خواننده خواسته می‌شود تا سه‌نوع جمله را از هم تشخیص دهد: مطالبی که به صورت صریح ارائه شده‌اند (E=Explicit)، مطالبی که به صورت ضمنی بیان شده‌اند (I=Implicit) و مطالبی که به هیچ‌یک از این دو حالت ارائه نشده‌اند (N=Not Stated).

ذکر یک نکته مهم در اینجا ضروری است. از آنجایی که انجام این تمرین به‌طور عمده براساس ارتباط مطالب داخل متن با دانش خواننده از جهان پیرامون صورت می‌گیرد، ممکن است اختلاف‌نظرهایی مخصوصاً در مورد مطالب ضمنی وجود داشته باشد. اگرچه پاسخ‌نامه کتاب حاوی پاسخ‌های مشخصی است ولی توصیه می‌شود دانشجویان عزیز در صورت نیاز در مورد مطالب ضمنی با استاد خود و دیگر دانشجویان به بحث و مذاکره بپردازند. نکته دیگری که در مورد مطالب ضمنی قابل ذکر می‌باشد این است که ضمنی بودن خود دارای درجات متفاوتی است. بدین معنی که یک جمله را می‌توان به راحتی مفهومی ضمنی دانست ولی جمله‌ای دیگر ممکن است فقط تا حدی مفهومی ضمنی دربر داشته باشد.

همان‌گونه که در بالا اشاره شد، شکل‌گیری مهارت تشخیص مفاهیم ضمنی پیش‌زمینه لازم برای رشد آکادمیک و تفکر خلاقانه است. اگرچه انجام این تمرین در ابتدا ممکن است برای برخی دانشجویان دشوار به نظر برسد، ولی با توجه به نتایج بسیار مثبت این تمرین در افزایش توانایی درک مطالب پنهان یک متن، تأکید می‌شود که این تمرین به صورت جدی و با مراجعه چندباره به متن انجام شود.

۵. در بخش بعدی تمرین‌های واژگانی قرار دارد (C3. Vocabulary Practice and Development). هدف از ارائه تمرین‌های این بخش تقویت و تثبیت یادگیری واژگان از طریق به کارگیری آن‌ها در بافتی (Context) متفاوت از بافت متن است. فراگیری کامل هر واژه طی یک روند صورت می‌گیرد که طی آن زبان‌آموز با کاربرد یک واژه خاص در جمله‌های مختلف آشنا می‌شود. در نتیجه خواندن و فراگیری یک واژه در جمله‌های مختلف، زبان‌آموز به تدریج قادر خواهد شد تا واژه را به حالت فعال (Active) درآورده و در نهایت بتواند در هنگام صحبت کردن و نوشتن از آن واژه استفاده کند.

اولین تمرین این بخش درواقع مهم‌ترین تمرین محسوب می‌شود و انجام درست و فراگیری آن اثرات گسترده و شگرفی بر دانش واژگانی خواننده خواهد داشت. این تمرین به اجزای کلام در زبان انگلیسی می‌پردازد (I. Parts of Speech). به این ترتیب که در قالب یک جدول برای تعدادی از واژگان متن، چهار جز اصلی زبان انگلیسی یعنی فعل (v=verb)، اسم (n=noun)، صفت (adj=adjective)، و قید (adv=adverb) به خواننده ارائه می‌شود. پس از جدول واژگان، تمرین اصلی قرار دارد که طی آن زبان‌آموز می‌بایست با انتخاب یکی از واژه‌های جدول جمله‌ها را کامل کند.

تشخیص جزء کلام یک واژه در زبان انگلیسی از اهمیت بسیار زیادی در افزایش مهارت خواندن برخوردار است. درهنگام تلاش برای درک مطلب، به‌خصوص زمانی که با سختی مواجه می‌شوید، توانایی تشخیص اینکه یک واژه فعل، اسم، صفت، یا قید است تا حد زیادی به حل مسئله و روشن‌شدن مطلب کمک می‌کند. انجام دقیق و باحوصله این تمرین حتی در کوتاه‌مدت اثرات حیرت‌انگیزی بر دانش واژگانی زبان‌آموزان خواهد داشت. ازاین‌رو، از دانشجویان عزیز تقاضا داریم همچون تمرین‌های قبلی پس از تلاش بسیار و خستگی‌ناپذیر برای انجام مستقل این تمرین به سراغ پاسخ‌نامه بروند.

۶. تمرین دوم بخش واژگان به «هماینها» در زبان انگلیسی اختصاص دارد. در این تمرین که تحت عنوان (II. Collocation Practice and Development) ارائه می‌شود به موضوع بسیار مهمی در زبان انگلیسی پرداخته می‌شود. منظور از کالوکیشن (collocation) که در فارسی «همایند» یا «باهمایی» معادل‌سازی‌شده مجموعه‌هایی از دو واژه یا بیشتر است که به‌صورت ثابت و با فراوانی نسبتاً بالا برای رساندن مفهومی خاص در کنارهم به‌کار می‌روند. هماینها در تمام زبان‌های دنیا وجود دارند. در جدول زیر چند مثال از زبان انگلیسی و معادل فارسی آن‌ها ارائه شده‌است.

Once in a while	گهگاه
A good chance of	احتمال زیاد
Making a mistake	اشتباه کردن
In other words	به عبارت دیگر

نکته مهم در یادگیری همایندها این است که نمی‌توان واژه‌ای را در آن‌ها تغییر داد و همان معنی را به مخاطب رساند. برای مثال نمی‌توان گفت (strong rain) یا (doing a mistake). بنابراین دانشجویان عزیز می‌بایست همایندها را دقیقاً به همان صورتی که در متن مشاهده می‌کنند به‌خاطر بسپارند و برای یادگیری آن‌ها به‌دنبال قواعد خاصی نباشند چون گوناگونی بسیار زیادی دارند. به‌خاطر سپردن همایندها به مرور زمان و با افزایش تعداد آن‌ها باعث خواهد شد تا فراگیران زبان با روانی و سرعت بیشتری به ایجاد ارتباط کتبی و مخصوصاً شفاهی بپردازند. از این‌رو فراگیری دقیق و مستمر آن‌ها به دانشجویان عزیز اکیداً توصیه می‌شود.

در بخش (A2. New Words and Collocations) تعدادی از همایندهای متن هر فصل همراه با تعریف انگلیسی و معادل فارسی ارائه می‌شود. در این کتاب از حروف اختصاری (Col) برای همایند استفاده شده‌است.

تمرین سوم بخش واژگانی (III. Vocabulary Practice) به‌طور عمده به تمرین واژگانی می‌پردازد که در دو بخش قبلی تمرین واژگان برای آن‌ها تمرین کمتری ارائه شده‌است.

۷. در بخش پایانی هر فصل (D. Translation Practice) قرار دارد. اگرچه رویکرد این کتاب فراگیری زبان انگلیسی به‌وسیله خود این زبان است، اما نقش زبان فارسی در فراگیری و درک زبان انگلیسی غیرقابل‌انکار است. از این‌رو در این بخش و به‌عنوان ابزاری کمکی در فراگیری زبان انگلیسی، تعدادی از جمله‌های نسبتاً دشوارتر هر متن ارائه می‌شود. از خواننده انتظار می‌رود بعد از تلاش کافی برای انجام تمرین این بخش، ترجمه خود را با ترجمه ارائه‌شده در پاسخ‌نامه مقایسه کند. ذکر این نکته ضروری است که ترجمه‌های داده‌شده در پاسخ‌نامه با هدف درک بهتر متن بوده است و نه تدریس اصول ترجمه.

در پایان بخش معرفی کتاب به نکته‌ای مهم می‌بایست اشاره شود. یادگیری واژگان زبان انگلیسی بدون دانستن تلفظ صحیح آن‌ها کامل نیست. در گذشته‌ای نه‌چندان دور، دسترسی به فرهنگ‌های واژگان آنلاین و یا قابل نصب بر گوشی‌های همراه وجود نداشت و یا در دسترس همگان نبود و در نتیجه خواننده مجبور به یادگیری علائم آوایی بود تا به تلفظ صحیح واژگان دست یابد. خوشبختانه امروزه نرم‌افزارهای

آنلاین و همچنین آفلاین که بر روی رایانه شخصی و گوشی‌های همراه قابل نصب است، به صورت گویا تلفظ واژگان را به راحتی در اختیار زبان‌آموز علاقه‌مند قرار می‌دهد. بنابراین از دانشجویان محترم انتظار می‌رود با استفاده از ابزار مذکور تلفظ صحیح واژگان هر درس را فراگیرند.

قدردانی

اگرچه نام مؤلف به عنوان تولیدکننده یک اثر بر روی هر کتابی قرار می‌گیرد اما به وجود آمدن هر اثری حاصل زحمات افراد متعددی است که ذکر نام همه آنان مقدور نمی‌باشد.

در ابتدا از استاد ارجمندم ویراستار محترم جناب آقای دکتر افسر روحی تقدیر و تشکر ویژه دارم که با دقت نظری موشکافانه و عالمانه به رفع ایرادات و نقایص کتاب حاضر پرداختند و با پیشنهادات اصلاحی ارزشمندشان موجب افزایش کیفیت این اثر شدند. همچنین از کارشناس محترم دفتر تدوین و تولید کتب و محتوای آموزشی سرکار خانم معصومه محمدی به خاطر پیگیری‌های مستمر و دلسوزانه‌شان سپاسگزاری می‌نمایم. حسن مسئولیت و حسن خلق ایشان به راستی قابل تقدیر است.

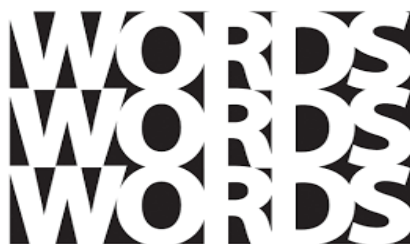
درضمن از جناب آقای مهندس حمیدرضا فرنی معاون محترم دفتر تدوین و تولید کتب و محتوای آموزشی و همچنین سرکار خانم سیمین فتح‌الهی کارشناس محترم گروه آموزش و ادبیات زبان انگلیسی به خاطر پیگیری امور مربوط به تولید این اثر از ابتدا تا انتها تشکر ویژه دارم.

جدول حروف اختصاری

(v)	Verb	فعل
(n)	Noun	اسم
(adj)	Adjective	صفت
(adv)	Adverb	قید
(col)	Collocation	همایند
(prep)	Preposition	حرف اضافه

Chapter One

How to Learn New Words Faster and Better



Part One

A. Pre-reading

این بخش به خواننده کمک خواهد کرد تا متن درس را بهتر درک کند.

A1. What do you think?

در اینجا تعدادی پرسش وجود دارد و از خواننده انتظار می‌رود که درباره پاسخ خود به آن‌ها بیاندیشد.

1. How do you learn an English word better?
2. Do you learn a word better when you read it or when you hear it?
3. Do you review the words you learned before?
4. Do you use the words you learn in speaking and writing?
5. Do you use online dictionaries?

A2. New words and Collocations

آگاهی از معنی واژگان یک متن میزان درک مطلب و لذت خواندن را افزایش می‌دهد. در این بخش معنی و معادل فارسی تعدادی از واژگان ارائه می‌شود. قبل از خواندن متن تا حد امکان با این واژگان آشنا شوید. ترتیب ارائه این واژگان به ترتیب ارائه در متن است. حروف اختصاری بعد از هر کلمه نوع آن را مشخص می‌کند. در مورد اسامی، معنی و معادل فارسی به شکل مفرد و در مورد فعل، معنی و معادل فارسی به صورت مصدری ارائه می‌شود.

- **Write something down (col):** to write words or sentences on a piece of paper or in your phone or computer یادداشت کردن
- **Audiobook (n):** the file of a book that you listen to کتاب صوتی
- **Figure something out (col):** to think about a problem to find the answer or understand what has happened پی بردن به چیزی، سردرآوردن از چیزی، فهمیدن
- **Look up a word (col):** to find the meaning of a word in a dictionary یافتن معنی واژه در فرهنگ لغت
- **Portable (adj):** able to be carried or moved easily قابل حمل
- **Make sure (col):** to find out if something is true or to check that something has been done اطمینان حاصل کردن، مطمئن شدن
- **Plenty of (col):** a lot of مقدار زیادی
- **Find out (col):** to get information, after trying to discover it or by chance کشف کردن، دریافتن
- **Translate (v):** to change written or spoken words from one language into another language ترجمه کردن

- **Recommend (v):** to advise someone to do something, especially because you have special knowledge of a subject
توصیه کردن
- **Increase (v):** if you increase something, or if it increases, it becomes bigger in amount, number, or degree
افزایش دادن، افزایش یافتن
- **Decrease (v):** the opposite of increase
کاهش دادن، کاهش یافتن
- **For a while (col):** for a period of time, especially a short one
برای مدتی، برای مدت کوتاهی
- **Explore (v):** to go around an area or a new place in order to find out about it
کاوش کردن، به اکتشاف پرداختن
- **Pronounce (v):** to make the sound of a letter, word, etc., especially in the correct way
تلفظ کردن

B. Reading

در هنگام خواندن متن درس، سعی کنید معنی واژگان فوق را به خاطر بیاورید. علاوه بر این واژگان، معنی تعدادی واژه مهم دیگر نیز در حاشیه متن ارائه شده است. در اینجا به طور عمده مترادف انگلیسی و معادل فارسی واژه مورد نظر را می یابید. برای درک یک متن، نیازی نیست تا تک واژگان آن را بدانید. شما به تدریج و با تمرین بیشتر قادر خواهید شد تا معنی یک واژه را با استفاده از واژگان قبل و بعد آن تا حدودی حدس بزنید.

1. Think about your learning style

Some people learn best by listening. Other people might learn best by writing. You will know which learning tips¹ and methods are good for you when you know which kind of learner you are. For example, if you remember words better when you write them down, you should try to do some activity that asks you to write something. You might learn a lot of new

1. (n) advice

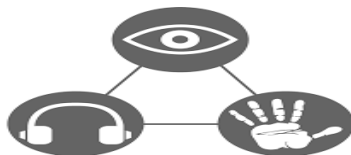
اشاره، راهنمایی،
رهنمود، پند

words from listening to audiobooks, and English news on TV or radio. It all depends on how you learn best.

Once² you figure that out, you are ready to actually start learning. If you are not sure which learning style is best for you, you can try all the different ways presented in this and the next chapter to learn English words. You will learn a lot about yourself and your brain by trying different methods.



We see and hear words all the time. Sitting down and looking up words in a dictionary is not the only way and not even the best way to learn English words. You can improve³ English vocabulary by talking with English speakers, watching TV shows in English, writing an essay, etc. You can try multiple⁴ methods to learn English vocabulary. You should mix the methods that are the best for you.



2. Keep a word list

Keep a vocabulary list to remember new words that you encounter⁵ in English. Put this list somewhere portable (easy to carry around) like a little notebook or your phone, so you can use it anywhere.

2. (**adv**) after

پس از

3. (**v**) make better

بهبود بخشیدن،

بهبتر کردن

4. (**adj**) many

متعدد

5. (**v**) see or hear

برخورد کردن،

روبه‌رو شدن

As⁶ you find words you don't know, write them down. Make sure to keep plenty of space between words so that you can write more about the words later. When you get the chance (at the end of the day, or at the end of the week) find out what these words mean. You can write the definition⁷ in any way you like. You can translate them to Farsi, or copy them from the English dictionary. You can also write them in your own words.

We also recommend writing down the parts of speech (e.g., verb, noun, adjective, etc.). These are different parts of the word (for example, if you write down the word “fish” you could also write down information for fishing, fishy, fisherman, etc.), and a full sentence with the new word. In this book, we show a new word’s part of speech by (n), (v), (adj), etc. This book also provides you (in section C3) with a table of different forms of words. You will certainly be surprised to see how this activity can increase your vocabulary knowledge.

[illegible]

After reading word lists for a while, go back and read your old lists. How well do you remember those words from the older lists? Take any words you have

6. (adv) when
هنگامی که

7. (n)meaning
تعریف، معنی

forgotten from your old lists and add them to your new list. This is a good way to make sure you continue to improve English vocabulary as you advance⁸ in English.

3. Have conversations with others

You might easily forget words you've learned before. This might also happen to very common words and words that you do not know how to use in speaking or writing. One of the best ways to keep words in your memory is using your new words during the week as often as you can. More practice in using new words in speaking helps you to keep them better and longer in your memory.



An English language conversation gives you a great chance to use your new English words in real contexts. If you cannot have a lot of English conversations, you can use the words and simply write about your day, or you can just talk to yourself in English.

4. Use online dictionaries

You can use your old-fashioned⁹ dictionary to look up a word. But many online dictionaries offer¹⁰ a lot of information to language learners. They are free and

8. (v)
progress

پیش رفتن،
پیشرفت کردن

9. (adj) old
قدیمی، سستی

10. (v) give
ارائه کردن،
فراهم کردن

easy to use. Explore dictionary websites like Longman or Oxford. Merriam-Webster even has a learner's dictionary (with a "word of the day" option that teaches you a new English word every day) with useful words for people who like to learn English.



You can also use online English to Farsi dictionaries easily for comprehension or translation. You only need to open the Google page and type what you want (for example, Farsi to English dictionary). Then, in the online dictionary, just type the word and you get many Farsi words for the English word. Moreover, you can learn how to say the words correctly. Almost all online dictionaries pronounce the words. If you use pronunciation services, either on the Internet or on your phone, you do not have to learn English phonetic alphabets. All you need to do is a click or tap and then listen to the word. Moreover, you can use dictionary applications on your phone to check your own pronunciation. Pronounce a word. If the dictionary finds the word, your pronunciation is correct.

C. Post-reading

در این بخش دو نوع تمرین وجود دارد. نخست تمرین‌های درک مطلب که هدف آن سنجش میزان درک متن فوق می‌باشد. سپس در قسمت «فراتر از درک مطلب» تمرینی وجود دارد که به مفاهیم ضمنی متن می‌پردازد تا درک مطلب خواننده عمیق‌تر و وسیع‌تر شود.

C1. Comprehension

I. True/ false

درست (T) یا غلط (F) بودن هر جمله را براساس متن درس مشخص کنید.

1. Before choosing a method of learning, we should find out what type of learners we are.
2. You can learn about yourself and your brain if you try to learn words by different methods.
3. If you do not know your own learning style, you cannot learn English words.
4. You should not mix different methods to learn English words.
5. You should take your word list wherever you go.
6. Verbs, nouns, and adjectives are some of the different parts of speech used in English.
7. We easily forget words we have learned.
8. We learn words better when we use them in speaking or writing.
9. Knowing different parts of a word increases your vocabulary knowledge.
10. You can hear how words are pronounced when you use old-fashioned dictionaries.

II. Multiple Choice Questions or Statements

جمله‌ها و پرسش‌های زیر براساس متن این فصل است. با انتخاب بهترین گزینه، جمله‌ها را کامل کنید و به پرسش‌ها پاسخ دهید.

1. Which of the following is NOT useful if you learn words by listening?
 - a) newspapers
 - b) audiobooks
 - c) TV news
 - d) radio programs